



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

INTERPELAÇÃO ESCRITA

Desenvolvimento da língua gestual em Macau

Segundo os dados estatísticos do Instituto de Acção Social (IAS), até 30 de Junho de 2022, existiam 26 872 titulares do “Cartão de registo de avaliação da deficiência” válido, entre os quais, 4366 eram portadores de deficiência auditiva, representando 27,49 por cento.

O objectivo traçado pelo Governo no Planeamento dos Serviços de Reabilitação para o Próximo Decénio (2016-2025) é criar uma sociedade com base na igualdade de direitos e na coesão. Para os surdos e os portadores de deficiência auditiva, a língua gestual é um instrumento importante de comunicação, permitindo-lhes participarem na vida social de forma igual e plena, e os intérpretes-tradutores desta língua constituem uma ponte de comunicação entre eles e as pessoas não surdas, daí ser bastante importante promover e generalizar a língua gestual. Na realidade, o Governo tem aperfeiçoado, de forma programada, os serviços de informação livres de barreiras destinados aos surdos e aos portadores de deficiência auditiva, incluindo a disponibilização de serviços de vídeo-interpretação em língua gestual em locais de atendimento ao público, o reforço da formação do pessoal da linha de frente no âmbito da língua gestual e a afectação de mais recursos na formação de intérpretes-tradutores desta língua, para facilitar o acesso dos portadores de deficiência a informações e serviços prestados pelo Governo. No entanto, com o desenvolvimento



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

rápido da sociedade local, o vocabulário da língua gestual também tem constantemente evoluído e mudado, assim, para além de continuar a promover a sua generalização, o Governo deve ainda dar atenção ao desenvolvimento da língua gestual em Macau e fazer bem os respectivos trabalhos de ensino, formação e estudos, com vista ao seu desenvolvimento mais científico. Entretanto, os intérpretes-tradutores de língua gestual precisam igualmente de aprender constantemente e de enriquecer os respectivos conhecimentos, de modo a elevar o nível quer profissional quer dos serviços prestados.

Assim sendo, interpelo sobre o seguinte:

1. Segundo a resposta dos serviços competentes a uma interpelação escrita minha, o Governo está a planear o lançamento do “Plano de desenvolvimento de base de dados de linguagem gestual de Macau”, por forma a desenvolver o vocabulário da língua gestual local, e pretende impulsionar, com a sua criação, o desenvolvimento da localização e standardização desta língua.¹ Qual é o ponto da situação da criação da base de dados de linguagem gestual? No futuro, a fim de assegurar que os dados acompanhem a evolução dos tempos, a base de dados vai ser actualizada dinamicamente?

2. Os serviços competentes devem emitir instruções sobre a divulgação de informações visuais do Governo, no sentido de prever a necessidade de as mesmas serem acompanhadas da interpretação para língua gestual e de legendas, e de

¹ Resposta à interpelação escrita apresentada pelo Deputado Ho Ion Sang no dia 21 de Setembro de 2020, com n.º de Despacho 1205/VI/2020.



澳門特別行政區立法會
Região Administrativa Especial de Macau
Assembleia Legislativa

(TRADUÇÃO)

ampliar adequadamente a imagem dos intérpretes-tradutores, para que os surdos e os portadores de deficiência auditiva recebam as informações de forma mais clara. Vão fazê-lo? Neste momento, as pessoas que dominam conhecimentos sobre a interpretação e tradução da língua gestual continuam escassas, e os profissionais da área são ainda mais escassos, assim, vão ser afectados mais recursos para a formação de mais profissionais e desenvolvidos os serviços de vídeo-interpretação?

3. Os serviços competentes devem reforçar os trabalhos de ensino e promoção da língua gestual, por exemplo, nas escolas primárias e secundárias, e nas universidades, e realizar, em conjunto com associações, mais cursos, de modo a incentivar a participação dos residentes, permitindo que estes tenham mais oportunidades de contacto com a língua desde a infância, despertando-se assim o seu interesse em aprendê-la. Vão fazer isso?

6 de Outubro de 2022

O Deputado à Assembleia Legislativa da RAEM,

Ho Ion Sang